ltrad2504

2017

Drafting technical texts

5 credits	15.0 h + 15.0 h	Q1

Teacher(s)	Vrancx Marlène ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	· Drafting technical documents (directions for use, health information leaflets) for paper publication Adapting paper texts for online publication
Aims	**Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme** This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation : 1.1, 2.1, 2.6 4.2, 4.3, 4.5 **AA-FS-TL.**To develop expertise and a high level of competence in the fields of terminology, terminotics, localisation, technical writing, and project management in translation and localisation, in order to be able to engage effectively in language service provision of this type. **Specific learning outcomes on completion of teaching unit** On completing this unit the student is able to: · Carry out the research necessary to gain a clear understanding in French of a subject in specialist language; · Unpack the logical connections of a text written in French in specialist language; · Reformulate technical information in writing,in such a way as to make it comprehensible for ordinary readers; · Summarise information in such a way that it fits within the limits of the space available; · Adapt information intended for paper aids so that it can be published online, taking into account register and various different recommendations. - - - - *The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".*
Evaluation methods	Summative assessment consisting in a portfolio of projects produced in French (leaflet, website, etc.) September exam: written exam on a computer consisting in the producing of a project, similar to those carried out during the classroom sessions.
Teaching methods	Classroom sessions. Individual and/or group assignments. To prepare to the different sessions, students will be asked to research, gather and read material related to the topics dealt with in the course.
Content	Students will : - be introduced to the drafting of technical information for a general public, on different media; - produce technical documents for a general public, i.e.: gather, read and analyze the information, draft and lay-out the text, develop the medium.
Inline resources	Documents on Moodle UCL (http://moodleucl.uclouvain.be/)
Bibliography	Bibliographie donnée au cours en fonction des domaines abordés.
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		🔍